



**MALTA**

**ATT Nru. XXIII ta' l-1977**


ATT mahruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1957 dwar il-Ħinijiet tax-Xogħol tal-Hwienet u tal-Bejjiegha fit-Toroq.

**ACT No. XXIII of 1977**

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT further to amend the Shops and Hawkers (Business Hours) Act, 1957.



Nagħti l-kunsens tiegħi.

*Anton Bultic*  
President

1 ta' Lulju, 1977

### ATT Nru. XXIII ta' l-1977

*ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1957 dwar il-Hinijiet tax-Xogħol tal-Ħwienet u tal-Bejjiegha fit-Toroq.*

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, ħareġ b'ligi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor.

1. Dan l-Att jista' jissejjah l-Att ta' l-1977 li jemenda l-Att dwar il-Hinijiet tax-Xogħol tal-Ħwienet u tal-Bejjiegha fit-Toroq, u għandu jinqara u jiftiehem haġa waħda ma' l-Att ta' l-1957 dwar il-Hinijiet tax-Xogħol tal-Ħwienet u tal-Bejjiegha fit-Toroq, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah "l-Att prinċipali".

Sostituzzjoni ta' l-artikolu 6B ta' l-Att prinċipali.

2. Minflok l-artikolu 6B ta' l-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

"Kjoskijiet tal-petrol. 6B. (1) Kull kjosk tal-petrol għandu jkun magħluq għall-qadi tal-parručċani —

(i) nhar ta' Hadd u btajjel pubbliċi oħra, u

(ii) mhux iktar tard mit-8 p.m. f'kull ġurnata oħra matul il-perijodu bejn l-1 ta' Ottubru ta' kull sena u l-31 ta' Mejju tas-sena ta' wara u mhux aktar tard mid-9 p.m. f'kull ġurnata bħal dik matul il-perijodu bejn l-1 ta' Ġunju u t-30 ta' Settembru ta' kull sena, f'kull każ iż-żewġ dati inklużi,

u ma jithalla li jsir ebda qadi ta' parručċani qabel il-5 a.m. tal-ġurnata ta' wara:

Iżda, f'kull wiehed mid-distretti hekk kif speċifikati fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att, żewġ kjoskijiet tal-petrol, skond *roster* ippreparat minn żmien għal żmien mid-Direttur tax-Xogħol u Emigrazzjoni, għandhom jibqgħu miftuħin għall-qadi ta' parručċani sa nofs inhar fil-Ħdud, u fil-btajjel pubbliċi l-oħra:

Izda wkoll, il-persuna inkarigata minn kull kjosk tal-petrol li ma jkollhiex permess li tiftaħ f'xi Hadd, jew fi btala pubblika oħra skond id-disposizzjonijiet ta' dan is-subartikolu ghandha tiehu hsieb li jitwahhal ma' dak il-kjosk avviz li jkun jidher sewwa minn barra li juri l-isem u l-indirizz tal-kjoskijiet tal-petrol li jkollhom jinżammu miftuha fl-istess distrett fejn ikun qiegħed l-imsemmi kjosk.

(2) Il-Ministru responsabbli għax-xogħol jista', minn żmien għal żmien, b'ordni jemenda t-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att."

3. Minflok il-kliem "ta' l-Iskeda" li hemm fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 12 ta' l-Att prinċipali għandhom jidhlu l-kliem "ta' l-Ewwel Skeda".

Emenda ta' l-artikolu 12 ta' l-Att prinċipali.

4. Minflok l-intestatura "SKEDA" minnufih wara l-artikolu 13 ta' l-Att prinċipali għandha tidhol l-intestatura "L-EWWEL SKEDA".

Emenda ta' l-Iskeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.


5. Minnufih wara l-Ewwel Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandha tizzied l-Iskeda ġdida li ġejja:

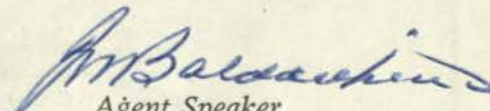
Zieda ta' Skeda ġdida ma' l-Att prinċipali.

"IT-TIENI SKEDA

<i>Distrett Nru.</i>	<i>Lokalitajiet</i>
1	Valetta / Furjana / Pietà
2	Hamrun / Sta. Venera / Blata l-Bajda / Marsa
3	Gżira / Msida
4	Hal Balzan / Birkirkara / Hal Lija
5	Hal Luqa / Hal Tarxien / Sta. Luċija / Hal Safi / Hal Kirkop / Żurrieq
6	Mellieħa / San Pawl il-Baħar
7	Mġarr / Mosta / Ghargħur / Naxxar
8	Birżebbuġa / Bir-id-Deheb / Gudja / Hal Għaxaq / Żejtun / Marsaxlokk
9	Bormla / Isla / Birgu / Kalkara / Haż-Żabbar / Fgura / Pawla
10	Hal Qormi / Haż-Żebbuġ / Siġġiewi
11	H'Attard / Mrieħel / Rabat / Had-Dingli
12	Sliema / San Ġiljan / San Ġwann / Paceville
13	Għawdex"

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 74 tad-29 ta' Gunju, 1977.

  
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

  
Agent Speaker



I assent.

*Arthur J. J. J.*  
President

1st July, 1977

### ACT No. XXIII of 1977

*AN ACT further to amend the Shops and Hawkers (Business Hours) Act, 1957.*

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

Short title.

1. This Act may be cited as the Shops and Hawkers (Business Hours) (Amendment) Act, 1977, and shall be read and construed as one with the Shops and Hawkers (Business Hours) Act, 1957, hereinafter referred to as "the principal Act".

Substitution of section 6B of the principal Act.

2. For section 6B of the principal Act there shall be substituted the following:

"Petrol kiosks.

6B. (1) Every petrol kiosk shall be closed for the serving of customers—

- (i) on Sundays and other public holidays, and
- (ii) not later than 8 p.m. on any other day during the period from the 1st day of October of any year to the 31st day of May of the next succeeding year and not later than 9 p.m. on any such day during the period from the 1st day of June to the 30th day of September of any year, in either case both days included,

and no serving of customers shall be permitted before 5 a.m. of the next following day:

Provided that, in each of such districts as are specified in the Second Schedule to this Act, two petrol kiosks, in accordance with a roster prepared from time to time by the Director of Labour and Emigration, shall remain open for the serving of customers up to 12 noon on Sundays and other public holidays:

Provided further that the person in charge of any petrol kiosk not allowed to be open on any Sunday or on another public holiday in accordance with the provisions of this subsection shall cause to be affixed to the said kiosk a notice clearly visible from the outside showing the name and address of the petrol kiosks which are required to be kept open in the same district in which the said kiosk is situated.

(2) The Minister responsible for labour may, from time to time, by order amend the Second Schedule to this Act."

3. For the words "of the Schedule" in subsection (1) of section 12 of the principal Act there shall be substituted the words "of the First Schedule".

Amendment of section 12 of the principal Act.

4. For the heading "SCHEDULE" immediately after section 13 of the principal Act there shall be substituted the heading "FIRST SCHEDULE".

Amendment of Schedule to the principal Act.

5. Immediately after the First Schedule to the principal Act there shall be added the following new Schedule:

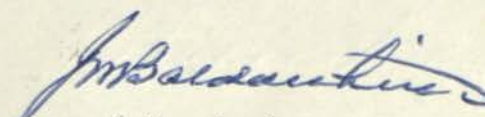
Addition of new Schedule to the principal Act.

"SECOND SCHEDULE

<i>District No.</i>	<i>Localities</i>
1	Valletta / Floriana / Pietà
2	Hamrun / Sta. Venera / Blata l-Bajda / Marsa
3	Gżira / Msida
4	Balzan / Birkirkara / Lija
5	Luqa / Tarxien / Sta. Luċija / Safi / Kirkop / Żurrieq
6	Mellieħa / St Paul's Bay
7	Mġarr / Mosta / Gharghur / Naxxar
8	Birżebbuġa / Bir-id-Deheb / Gudja / Ghaxaq / Żejtun / Marasaxlokk
9	Cospicua / Senglea / Vittoriosa / Kalkara / Żabbar / Fgura / Paola
10	Qormi / Żebbuġ / Siġġiewi
11	Attard / Mrieħel / Rabat / Dingli
12	Sliema / St Julian's / San Ġwann / Paceville
13	Gozo"

Passed by the House of Representatives at Sitting No. 74 of the 29th June, 1977.

  
Clerk to the House of Representatives

  
Acting Speaker